

Mat

Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Ἐν ἐκείνω τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
-de o - zamanda işitti Hirodes - tetrarh - haberini
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0191](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G0189](#)

Ἰησοῦ,
İsa'nın
[G2424](#)

O sırada Celile bölgesini yöneten Hirodes, İsayla ilgili haberleri duydu.

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής:
ve dedi - hizmetkârlarına onun Bu -dır Yahya - Vaftizci
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις
o dirildi -den - ölülerden ve bunun-için bu - güçler
[G0846](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1411](#)

ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.
çalışıyor -de onda
[G1754](#) [G1722](#) [G0846](#)

Adamlarına, "Bu adam Vaftizci Yahyanın ta kendisidir, ölümden dirilmiş olmalı. Bu mucizeleri yapabilmesinin sebebi budur" dedi.

3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἔδησεν αὐτὸν, καὶ ἐν
- çünkü Hirodes tutup - Yahya'yı bağladı onu ve -de
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1210](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

φυλακῆ ἀπέθετο, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ
hapise koydu yüzünden Hirodiya'nın - karısı Filipus'un - kardeşinin
[G5438](#) [G0659](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.
onun
[G0846](#)

Hirodes, kardeşi Filipusun karısı Hirodiya yüzünden Yahyayı tutuklatmış, zincire vurdurmuş ve zindana attırmıştı.

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν αὐτήν.
diyordu çünkü - Yahya ona Değil caiz sana almak onu
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#) [G0846](#)

Çünkü Yahya, Hirodese defalarca, 'Kardeşinin karısıyla evlenmen caiz değildir demişti.

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
ve isteyerek onu öldürmeyi korktu - kalabalıktan çünkü gibi peygamber
[G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G5613](#) [G4396](#)

αὐτὸν εἶχον.
onu tutuyorlardı
[G0846](#) [G2192](#)

Hirodes, Yahyayı öldürtmek istemiş, fakat halktan çekinmişti. Çünkü onu peygamber olarak kabul ediyorlardı.

6 γενεσίους δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
doğum-günü ise olunca - Hirodes'in dans-etti - kızı -
[G1077](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3738](#) [G3588](#) [G2364](#) [G3588](#)

Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ;
Hirodiya'nin -de - ortada ve hoşuna-gitti - Hirodes'in
[G2266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#)

Hirodesin doğum günü ziyafetinde Hirodiyanın kızı, Hirodes ve davetlilerin önünde dans etti. Hirodes bunu çok beğendi,

7 ὄθεν μεθ' ὄρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσῃται.
bu-yüzden ile yeminle söz-verdi ona vermek ne eğer isterse
[G3606](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3670](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)

ne dilerse yerine getireceğine yemin etti.

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησί,
- ise kışkırtılmış tarafından - annesinin onun Ver bana diyor
[G3588](#) [G1161](#) [G4264](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5346](#)

ὧδε ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
burada üzerinde tepside - başını Yahya'nın - Vaftizci'nin
[G5602](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

Kız, annesinin kışkırtmasıyla Hirodes'e, "Bana Vaftizci Yahyanın başını bir tepsi üzerinde getir" dedi.

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς
ve üzölmüş - kral -den-dolayı - yeminler ve -
[G2532](#) [G3076](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)

συνανακειμένους, ἐκέλευσεν δοθῆναι.
birlikte-yemekte-oturanlar emretti verilmesini
[G4873](#) [G2753](#) [G1325](#)

Kral buna çok üzöldü. Fakat davetlilerin önünde yemin etmişti. Bu sebeple dileğin yerine getirilmesini emretti.

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν <τὸν> Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
ve gönderip başını-kesti - Yahya'nın -de - hapiste
[G2532](#) [G3992](#) [G0607](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

Yahyanın başını kestirmek için zindana bir cellât gönderdi.

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ,
ve getirildi - başı onun üzerinde tepside ve verildi - kıza
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2877](#)

καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
ve getirdi - annesine onun
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

Cellât Yahyanın başını bir tepsi üzerinde getirip kıza verdi. Kız da annesine götürdü.

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί, αὐτοῦ ἦραν τὸ πτώμα, καὶ ἔθαψαν
ve gelip - öğrenciler onun kaldırdılar - cesedi ve gömdüler
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#) [G2532](#) [G2290](#)

αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
onu ve gelip haber-verdiler - İsa'ya
[G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2424](#)

Yahyanın şakirtleri geldiler, cesedi alıp gömdüler. Sonra gidip olanları İsa'ya anlattılar.

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον
	İşitince	ise	-	İsa	ayrıldı	oradan	-de	tekneyle	-e	issiz
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519	G2048
	τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	πεζῇ
	yere	-	yalnız	ve	işitince	-	kalabalıklar	izlediler	O’nu	yaya
	G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190	G0846	G3979
	ἀπὸ	τῶν	πόλεων.							
	-den	-	şehirlerden							
	G0575	G3588	G4172							

İsa bunu duyunca tek başına kayıkla issiz bir yere çekildi. Fakat halk İsanın gittiğini öğrendi. Şehirlerinden çıkıp yaya olarak Onun ardından gittiler.

14	Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ
	Ve	çıkıp	gördü	büyük	kalabalığı	ve	acıdı	-e	onlara	ve
	G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G2532
	ἑθεράπευσεν	τούς	ἀρρώστους	αὐτῶν.						
	iyileştirdi	-	hastaları	onların						
	G2323	G3588	G0732	G0846						

İsa kıyıya varınca büyük bir kalabalıkla karşılaştı. Onlara acıdı ve hasta olanlara şifa verdi.

15	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	λέγοντες,	Ἴηρημός	ἐστίν
	akşam	ise	olunca	yaklaştılar	O’na	-	öğrenciler	diyerek	Issız	-dir
	G3798	G1161	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G3004	G2048	G1510
	ὁ	τόπος,	καὶ	ἡ	ώρα	ἤδη	παρῆλθεν.	ἀπόλυσον	Ποῦν	τούς
	-	yer	ve	-	saat	zaten	geçti	gönder	öyleyse	-
	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235	G3928	G0630	G3767	G3588
	ἴνα	ἀπελθόντες	εἰς	τὰς	κώμας,	ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	βρώματα.		
	ki	gidip	-e	-	köylere	satın-alsınlar	kendilerine	yiyecek		
	G2443	G0565	G1519	G3588	G2968	G0059	G1438	G1033		

Akşam olduğunda şakirtleri Ona, “Burası issiz bir yer. Çok da geç oldu. İnsanları buradan gönder. Köylere gidip kendilerine yiyecek alsınlar” dedi.

16	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	χρεῖαν	ἔχουσιν	ἀπελθεῖν.	δότε	αὐτοῖς
	-	ise	İsa	dedi	onlara	Değil	ihtiyaç	vardır	gitmeye	verin	onlara
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G5532	G2192	G0565	G1325	G0846
	ὁμεῖς	φαγεῖν.									
	siz	yemek									
	G4771	G5315									

İsa onlara, “Gitmelerine gerek yok, onlara siz yiyecek verin” dedi.

17	οἱ	δὲ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔχομεν	ᾧδε,	εἰ	μὴ	πέντε	ἄρτους
	-	ise	diyorlar	O’na	Değil	varımız	burada	eğer	değilse	beş	ekmek
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002	G0740
	καὶ	δύο	ἰχθύας.								
	ve	iki	balık								
	G2532	G1417	G2486								

Şakirtleri Ona, “Yanımızda beş ekmek ve iki balıktan başka bir şey yok ki!” diye cevap verdiler.

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ᾧδε	αὐτούς.			
	-	ise	dedi	Getirin	bana	buraya	onları			
	G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846			

| İsa, "Onları bana getirin" dedi.

- 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβῶν
ve emredip - kalabalıkların oturmasını üzerinde - çimen-üzerinde alıp
[G2532](#) [G2753](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0347](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2983](#)
- τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν,
- beş ekmeği ve - iki balığı bakıp -e - göğe
[G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)
- εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ
takdis-etti ve bölüp verdi - öğrencilere - ekmekleri - ise
[G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1161](#)
- μαθηταῖς τοῖς ὄχλοις.
öğrenciler - kalabalıklara
[G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

| Halka çayıra oturmalarını emretti. Beş ekmekle iki balığı aldı. Göğe bakarak Allaha bu yiyecekler için şükretti. Sonra bölüp şakirtlerine verdi, onlar da halka dağıttılar.

- 20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν
ve yediler herkes ve doyurdular ve topladılar - artanı -
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#) [G3588](#)
- κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
parçaların on-iki sepet dolu
[G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4134](#)

| Bütün halk yiyip doydular. Şakirtler yemek artıklarından on iki sepet dolusu topladılar.

- 21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ
- ise yiyenler vardı erkekler yaklaşık beş-bin hariç kadınlar ve
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5616](#) [G4000](#) [G5565](#) [G1135](#) [G2532](#)
- παιδίων.
çocuklar
[G3813](#)

| Kadınlar ve çocuklar hariç, yemek yiyen neredeyse beş bin erkek vardı.

- 22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
Ve hemen zorla-söyledi - öğrencilerin binmesini -e - tekneye ve
[G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#)
- προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς
önden-gitmelerini O'ndan -e - karşı-kıyıda -e-kadar - göndermesi -
[G4254](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0630](#) [G3588](#)
- ὄχλους.
kalabalıkları
[G3793](#)

| Bundan sonra İsa şakirtlerini tekneye bindirdi, kendisinden önce gölün karşı kıyısına geçmelerini emretti. Bu arada halkı da şehirlerine gönderecekti.

- 23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν
ve gönderip - kalabalıkları çıktı -e - dağa - yalnız
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2596](#) [G2398](#)
- προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
dua-etmeye akşam ise olunca yalnız vardı orada
[G4336](#) [G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3441](#) [G1510](#) [G1563](#)

Halkı gönderdikten sonra tek başına dua etmek için dağa çıktı. Akşam olduğunda orada yalnızdı.

- 24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
- ise tekne zaten stadya çok -den - karadan uzaktaydı
[G3588](#) [G1161](#) [G4143](#) [G2235](#) [G4712](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0568](#)
- βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
halsiz-düşmüş tarafından - dalgaların vardı çünkü karşı - rüzgâr
[G0928](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1727](#) [G3588](#) [G0417](#)

Tekne o sırada kıyıda bir hayli uzaktaydı. Karşı yönden esen rüzgâr yüzünden dalgalarla boğuşuyordu.

- 25 τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτός, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ
dördüncü ise nöbetinde - gecenin geldi -e onlara yürüyerek üzerinde
[G5067](#) [G1161](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#) [G1909](#)
- τὴν θάλασσαν.
- denizin
[G3588](#) [G2281](#)

İsa sabaha doğru onlara yaklaştı. Gölün üstünde yürüyordu.

- 26 οἱ δὲ μαθηταί, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
- ise öğrenciler görünce O'nu üzerinde - denizin yürürken
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#)
- ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμα ἐστίν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
şaşırdılar diyerek - Hayalet -dir ve -den - korkudan bağırdılar
[G5015](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5401](#) [G2896](#)

Şakirtleri Onun su üstünde yürüdüğünü görünce dehşete kapıldılar. "Hayalet!" diyerek korkuyla bağıştılar.

- 27 εὐθύς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι,
hemen ise konuştı - İsa onlara diyerek Cesaretlenin Ben -yim
[G2112](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G1473](#) [G1510](#)
- μὴ φοβεῖσθε.
değil korkun
[G3361](#) [G5399](#)

İsa hemen onlara seslendi; "Cesur olun, benim! Korkmayın!" dedi.

- 28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
yanıtlayıp ise O'na - Petrus dedi Rabbim eğer Sen -sin emret
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2753](#)
- με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
bana gelmemi -e Sana üzerinde - suların
[G1473](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#)

Petrus İsa'ya şöyle cevap verdi: "Efendimiz, eğer sen isen, bana emret, ben de su üstünde yürüyerek sana geleyim."

- 29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
- ise dedi Gel ve inip -den - teknedен - Petrus
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#) [G4074](#)
- περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
yürüdü üzerinde - suların ve geldi -e - İsa'ya
[G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

İsa, "Haydi gel!" dedi. Petrus teknedен indi ve su üstünde yürüdü. İsa'ya yaklaştı.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον «ἰσχυρὸν», ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
görünce ise - rüzgârı güçlü korktu ve başlayıp batmaya
[G0991](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2478](#) [G5399](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2670](#)

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
bağırđı diyerek Rabbim kurtar beni
[G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G1473](#)

| Fakat güçlü esen rüzgârı fark edince korktu, batmaya başladı. "Efendimiz, kurtar beni!" diye bağırđı.

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
hemen ise - İsa uzatıp - elini tuttu onu ve diyor
[G2112](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ὁλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
ona Az-ımanlı için ne şüphe-ettin
[G0846](#) [G3640](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1365](#)

| İsa hemen uzanıp onu yakaladı. Petrusa, "Seni kıt imanlı! Neden şüphe ettin?" dedi.

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος,
ve binince onlar -e - tekneye durdu - rüzgâr
[G2532](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)

| İsa ve Petrus tekneye çıktıklarında rüzgâr durdu.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς
- ise -de - teknedekiler tapındılar O'na diyerek Gerçekten
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0230](#)

Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
Tanrı'nın Oğlu'sun Sen
[G2316](#) [G5207](#) [G1510](#)

| Teknedekiler İsanın önünde yere kapandılar ve Ona, "Sen hakikaten Allahın semavî Oğlusun!" dediler.

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
Ve karşıya-geçip geldiler -e - karaya -e Genesaret'e
[G2532](#) [G1276](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G1082](#)

| İsa ve şakirtleri gölü geçip Gennesar şehrinde karaya çıktılar.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς
ve tanıyınca O'nu - adamlar - yerin o gönderdiler -e
[G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G0649](#) [G1519](#)

ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντα τοὺς κακῶς
bütün - çevre-bölgeye o ve getirdiler O'na bütün - kötü
[G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#)

ἔχοντας,
olanları
[G2192](#)

| Oradakiler İsayı tanıdılar ve bütün bölgeye Onun geldiğinin haberini yaydılar. Böylece bütün hastaları Ona getirdiler,

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
ve yalvarıyorlardı O'na ki sadece dokunsunlar - kıyısına - giysisinin
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#)
αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἦψαντο διεσώθησαν.
O'nun ve ne-kadar dokundular kurtuldular
[G0846](#) [G2532](#) [G3745](#) [G0680](#) [G1295](#)

| sırf elbisesinin eteğine dokunabilmek için Ona yalvardılar. Dokunanların hepsi şifa buldu.